

# Journals

No. 88

Tuesday, October 22, 1996

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 88

Le mardi 22 octobre 1996

10h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

(1) Nos. 352–0260, 352–0324, 352–0612, 352–0679, 352–0680 and 352–0723 concerning the parole system. — Sessional Paper No. 8545–352–29C;

(2) No. 352–0508 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–352–54A;

(3) No. 352–0516 concerning victims of crime. — Sessional Paper No. 8545–352–107;

(4) No. 352–0659 concerning the Armenian genocide. — Sessional Paper No. 8545–352–108;

(5) Nos. 352–0731 and 352–0777 concerning the appointment of justices. — Sessional Paper No. 8545–352–109;

(6) No. 352–0741 concerning renewable alternative energy sources. — Sessional Paper No. 8545–352–110;

(7) No. 352–0811 concerning illicit drug use. — Sessional Paper No. 8545–352–111;

(8) No. 352–0831 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545–352–16B.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

1) n<sup>os</sup> 352–0260, 352–0324, 352–0612, 352–0679, 352–0680 et 352–0723 au sujet du système de libération conditionnelle. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–29C;

2) n<sup>o</sup> 352–0508 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–54A;

3) n<sup>o</sup> 352–0516 au sujet des victimes du crime. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–107;

4) n<sup>o</sup> 352–0659 au sujet du génocide du peuple arménien. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–108;

5) n<sup>os</sup> 352–0731 et 352–0777 au sujet de la nomination des juges. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–109;

6) n<sup>o</sup> 352–0741 au sujet des sources d'énergie renouvelable. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–110;

7) n<sup>o</sup> 352–0811 au sujet de l'usage de drogues illégales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–111;

8) n<sup>o</sup> 352–0831 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–352–16B.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St-Laurent (Manicouagan), seconded by Mr. Nunez (Bourassa), Bill C-337, An Act to amend the Canada Labour Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St-Laurent (Manicouagan), appuyé par M. Nunez (Bourassa), le projet de loi C-337, Loi modifiant le Code canadien du travail, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nunez (Bourassa), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), Bill C-338, An Act to amend the Canada Labour Code and the Public Service Staff Relations Act (scabs and essential services), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Milliken (Kingston and the Islands), seconded by Mr. Godfrey (Parliamentary Secretary to the Minister for International Cooperation), Bill C-339, An Act to permit descendants of United Empire Loyalists who fled the land that later became the United States of America after the 1776 American Revolution to establish a claim to the property they or their ancestors owned in the United States that was confiscated without compensation, and claim compensation for it in the Canadian courts, and to exclude from Canada any foreign person trafficking in such property, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Frazer (Saanich — Gulf Islands), one concerning Canadian U.N. Peacekeepers (No. 352-1131);
- by Mr. Abbott (Kootenay East), one concerning national parks (No. 352-1132);
- by Mr. Strahl (Fraser Valley East), one concerning the Canada-United States tax convention (No. 352-1133).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-6 — Mr. White (North Vancouver) — What was the total number of full time employees at each job classification in the respective federal departments for fiscal 1995?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-6.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act and the Referendum Act.

Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be referred forthwith to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nunez (Bourassa), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), le projet de loi C-338, Loi modifiant le Code canadien du travail et la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique (travailleurs de remplacement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Milliken (Kingston et les Îles), appuyé par M. Godfrey (secrétaire parlementaire du ministre de la Coopération internationale), le projet de loi C-339, Loi visant à permettre aux descendants des Loyalistes de l'Empire Uni qui ont fui le territoire devenu depuis les États-Unis d'Amérique après la Révolution américaine de 1776, de revendiquer les biens dont eux ou leurs ancêtres étaient propriétaires aux États-Unis et qui ont été confisqués sans indemnisation, d'en poursuivre l'indemnisation devant les tribunaux canadiens et à refuser l'entrée au Canada de tout étranger qui fait le commerce illégal de ces biens, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Frazer (Saanich — Les Îles-du-Golfe), une au sujet des Casques bleus canadiens (n° 352-1131);
- par M. Abbott (Kootenay-Est), une au sujet des parcs nationaux (n° 352-1132);
- par M. Strahl (Fraser Valley-Est), une au sujet de la convention fiscale Canada-États-Unis (n° 352-1133).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-6 — M. White (North Vancouver) — Quel était le nombre total d'employés à plein temps par catégorie de poste par ministère fédéral pour l'année financière 1995?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-6.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi référendaire.

M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit renvoyé immédiatement au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The Order was read for the third reading of Bill C-5, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act, the Companies' Creditors Arrangement Act and the Income Tax Act.

Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)(Western Economic Diversification)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, October 23, 1996, at 5:30 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Fillion (Chicoutimi), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development for the purpose of reconsidering the Bill in its entirety."

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 4:15 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Marchi (Minister of the Environment), seconded by Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), — That Bill C-29, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a third time and do pass;

En conséquence, le projet de loi est renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et la Loi de l'impôt sur le revenu.

M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)(Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 octobre 1996, à 17h30.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Fillion (Chicoutimi), appuyé par M. Deshaies (Abitibi), propose l'amendement suivant, — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable afin de reconsidérer le projet de loi dans sa totalité.»

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 16h15, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Marchi (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), — Que le projet de loi C-29, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

And of the amendment of Mr. Fillion (Chicoutimi), seconded by Mr. Deshaies (Abitibi).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Wednesday, October 23, 1996, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-49, An Act to authorize remedial and disciplinary measures in relation to members of certain administrative tribunals, to reorganize and dissolve certain federal agencies and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations;

And of the amendment of Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-49, An Act to authorize remedial and disciplinary measures in relation to members of certain administrative tribunals, to reorganize and dissolve certain federal agencies and to make consequential amendments to other Acts, because the principle of the said Bill does not allow for the possibility for any parliamentary mechanism governing the appointment or revocation of the appointment of members of administrative tribunals.”

The debate continued.

#### ROYAL ASSENT

A Message was received from the Honourable Peter deC. Cory, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-4, An Act to amend the Standards Council of Canada Act — Chapter No. 24;

Bill C-243, An Act to amend the Canada Elections Act (reimbursement of election expenses) — Chapter No. 26;

Bill S-7, An Act to dissolve the Nipissing and James Bay Railway Company.

The Speaker also reported that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

“May it please Your Honour:

The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

Et de l'amendement de M. Fillion (Chicoutimi), appuyé par M. Deshaies (Abitibi).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 23 octobre 1996, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-49, Loi autorisant la prise de mesures correctives et disciplinaires à l'égard des membres de tribunaux administratifs, portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières), — Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-49, Loi autorisant la prise de mesures correctives et disciplinaires à l'égard des membres de tribunaux administratifs, portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux et modifiant certaines lois en conséquence, parce que le principe dudit projet de loi ne prévoit pas le concept d'un mécanisme parlementaire régissant la nomination et la révocation des membres au sein desdits tribunaux.»

Le débat se poursuit.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Peter deC. Cory, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de loi suivants:

Projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur le Conseil canadien des normes — Chapitre n° 24;

Projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (remboursement des dépenses d'élection) — Chapitre n° 26;

Projet de loi S-7, Loi portant dissolution de la Compagnie du chemin de fer de Nipissing à la Baie de James.

Le Président fait aussi connaître qu'il s'est adressé à l'honorable Gouverneur général suppléant dans les termes suivants:

«Qu'il plaise à Votre Honneur:

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1997.

To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-56, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1997 (Appropriation Act No. 2, 1996-97) — Chapter No. 25.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le projet de loi suivant:

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1997.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre du Gouverneur général suppléant, s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable Gouverneur général suppléant remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi.»

Projet de loi C-56, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1997 (Loi de crédits n° 2 pour 1996-1997) — Chapitre n° 25.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Massé (President of the Treasury Board and Minister responsible for Infrastructure), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), — That Bill C-49, An Act to authorize remedial and disciplinary measures in relation to members of certain administrative tribunals, to reorganize and dissolve certain federal agencies and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations;

And of the amendment of Mr. Bélisle (La Prairie), seconded by Mr. Rocheleau (Trois-Rivières).

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-266, An Act to amend the Competition Act (protection of whistle-blowers).

Mr. Bonin (Nickel Belt), seconded by Mr. Harb (Ottawa Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 1996, as follows:

- (1) Volume I — Summary Report and Financial Statements,
- (2) Volume II, Part I — Details of Expenditures and Revenues,

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Massé (président du Conseil du Trésor et ministre responsable de l'Infrastructure), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), — Que le projet de loi C-49, Loi autorisant la prise de mesures correctives et disciplinaires à l'égard des membres de tribunaux administratifs, portant réorganisation et dissolution de certains organismes fédéraux et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M. Bélisle (La Prairie), appuyé par M. Rocheleau (Trois-Rivières).

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-266, Loi modifiant la Loi sur la concurrence (protection des dénonciateurs).

M. Bonin (Nickel Belt), appuyé par M. Harb (Ottawa-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, ainsi qu'il suit:

- 1) Volume I — Revue et états financiers,
- 2) Volume II, Partie I — Détails des dépenses et des recettes,

(3) Volume II, Part II — Additional Information and Analyses, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-352-214. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

3) Volume II, Partie II — Renseignements et analyses supplémentaires, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n° 8560-352-214. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mrs. Chamberlain (Guelph — Wellington), one concerning the Canadian Human Rights Commission (No. 352-1134);

— by Mr. Richardson (Perth — Wellington — Waterloo), one concerning the tax system (No. 352-1135), two concerning profits from crime (Nos. 352-1136 and 352-1137), one concerning veterans' affairs (No. 352-1138) and two concerning the pharmaceutical industry (Nos. 352-1139 and 352-1140).

#### ADJOURNMENT

At 6:28 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

— par M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph — Wellington), une au sujet de la Commission canadienne des droits de la personne (n° 352-1134);

— par M. Richardson (Perth — Wellington — Waterloo), une au sujet du système fiscal (n° 352-1135), deux au sujet de profits d'un acte criminel (n°s 352-1136 et 352-1137), une au sujet des anciens combattants (n° 352-1138) et deux au sujet de l'industrie pharmaceutique (n°s 352-1139 et 352-1140).

#### AJOURNEMENT

À 18h28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.